



Duo Agineko A TRIBUTE TO YSAÏE

EUGÈNE YSAÏE

FREDERIC CHOPIN

FRANZ LISZT

HENRI VIEUXTEMPS

CÉSAR FRANCK



ALONG MY TALE II

Tribute to Eugène Ysaÿe

I like to think up various questions and play with the several possible answers to them.

Take, for example, Ysaÿe's "Rêve d'enfant", which he composed for his son Antoine. What kind of dreams may Ysaÿe have wanted to show to his son? And what would his own childhood dreams have looked like? Is it a coincidence that this charming lullaby shares the same kind of atmosphere with the opening of the violin sonata Franck composed about ten years earlier as a wedding gift to him? Supposing it's not, would it be too far a stretch then to assume Ysaÿe likened Franck's sonata to life and interpreted the first part as a childhood dream, which would make the piece an homage to Franck?

Ysaÿe, who never met Chopin in person, arranged a couple of his piano pieces for violin and piano. Since in the end, Ysaÿe was more active as a virtuosic violin per-

former than as a composer, it is easy to imagine him wanting to add that extra touch of sparkle to a concert program, but where did this desire to arrange Chopin's music, perfect in itself as a piano solo as it is, come from? And why exactly would he have chosen Ballade No. 1?

Chopin completed the original about fifty years before Franck composed his sonata. He was in his mid-twenties then, and it was around that time he fell in love with Maria, the neat and variously-talented sister of an old hometown friend of his. Chopin presented a waltz to her (Op. 69-1) and she came to be the only girl in the life of this lifelong bachelor whom he ever dreamt of marrying. They even got engaged, but eventually her parents broke off the engagement before a year went by, probably due to his suffering from tuberculosis. Along with the pile of letters from Maria, the waltz remained sealed-up until his death, but his warm affection for her is also clearly expressed in "My Darling", a song he composed based on a poem written by the great

Polish poet and a good friend of Chopin, Mickiewicz. Chopin's ballades are said to be influenced by Mickiewicz' "Ballads and Romances." Ballade No. 1 is allegedly related to "Konrad Wallenrod," an epic poem that is said to have exerted ideological influence on the popular uprising in Poland. Probably this relation was not a very concrete one, but rather limited to some inspiration imparted to the composer with regard to "a patriotic rebellious spirit." As a result, Chopin freed the "ballade" form from its traditional constraints as a song or poem, artistically sublimating it into an instrumental piece, which makes him, in my eyes, a pioneer. Returning then to the question of why Ysaÿe was drawn to this piece, one thing comes to mind. Though having reached maturity as a cultural sphere, Belgium was in fact a very young country around the time Ysaÿe was born, being declared independent less than thirty years earlier and recognized as such a mere twenty years before. It should not surprise us then that the Belgian national Ysaÿe, living in

such an environment, would have felt empathy toward the "patriotic rebellious spirit" of Chopin. I would now like to direct my ruminations to Liszt, whom Chopin had quite a cordial friendship with- not only did he play the organ at the funeral of his untimely deceased friend, he even wrote a biography on Chopin's far too short life two years after his death at the age of thirty-nine. Toward the end of his life, when he was already looking death in the eye, Liszt shifted his musical style away from so-called romanticism to one stripped of every unnecessary note, where even tonality was done away with. I'd like to bring to mind "Romance oubliée" here, a work composed for viola and piano six years before the composer's death. What forgotten romance might this piece, which seems to be seeking for solace in sweet memories of the past, like a wandering spirit, be telling of? Might it not be about Chopin and Sand? No one will disagree that Sand was an outright femme fatale for Chopin.

Though she did not even show up at his funeral and each one of the letters to him that she got back after he died, she burnt without hesitation. Nevertheless, she might have thought back to her own forgotten love if she heard this small piece of Liszt – or at least that is what I'm hoping for. "Poème élégiaque Op.12" was still just the twelfth composition of Ysaÿe, also one of Liszt's acquaintances. Despite the callowness one would associate with such a number, Ysaÿe was already a corpulent performer in his mid-thirties gaining fame all over Europe at the time. Yet the piece constitutes a profound expression of an overwhelming feeling of desolation and sorrow in life. The middle part (Scène funèbre), for example, sounds to my ears as an endless barrage of questions toward a dead man who passed away with his lips buttoned, keeping many mysteries undisclosed. Could it have been a barrage of questions to his friend Franck, the bestower of that marvelous wedding present who had

passed away about three years earlier? It seems in fact that Ysaÿe, entering the seventh year of marital life in that year, had a hard time soothing his jealous wife in those days. He was on tour most of the time, must have had a lot of female fans, and had been a reputed womanizer before getting married, so we can easily imagine why his wife fell prone to such worries. The couple eventually overcame their crisis, but when we undergo such human dramas, there rarely is a clear distinction between right and wrong. As right and wrong coexist in each of us, we end up suffering from paradoxes and irrationalities. It appears to me that those convoluted thoughts may have led Ysaÿe to a feeling of resignation, resulting in this masterpiece. Vieuxtemps, the highly valued Belgian composer who fostered Ysaÿe as a violinist virtuoso, composed a couple of romances during his lifetime, too. One of those is "Romance Op.40 No.1", a piece published in 1864, one year after his viola sonata, a cornerstone in the repertory

of viola players. It is a short work, but it is made up of beautiful motifs and has great formal beauty, as if it wants to let us feel what the definition of the so-called universal romance really means.

6 Franck's violin sonata was composed about twenty years after that. Doubtless, many scholars will have exhausted their imagination about the meaning of this work. There probably isn't a classical music fan who does not know this work that, as mentioned before, was composed and presented as a wedding gift to Ysaÿe, with whom he shared his hometown Liège. I feel obliged to express my gratitude here to Liszt. The reason is that Liszt, whose virtuosity had originally led Franck to become a performer and composer himself, had kept on encouraging Franck to compose music during a long period of frustration. Unsurprisingly, this sonata greatly appealed to Ysaÿe, who would continue putting it on the program of his performances during the forty years from the moment it was presented to him until five years before

his death. I would like to sympathize here with his feelings by citing part of the words he spoke upon receiving this superb gift by a representative of Franck. "Nothing in the world would have done

me greater honor or given me more pleasure than this gift. But it is not for me alone. It is for the whole world."

The first time I came into contact with this piece was when I was in lower secondary school. When one of my teachers back then was hospitalized to battle cancer, I recorded this piece on a cassette and offered it to her. I heard later that she had listened to it many times during the last weeks before her death. At the time, I wasn't able to express well why I had chosen this piece exactly, but I think I know more or less now. It is because this music is a sort of wordless bible about life itself, rather than just about marriage. I consider it a privilege that I will be able to grasp my own semi-silver wedding (12.5 years anniversary) this summer as an opportunity to grapple with this magnificent piece together

with my husband. Let me think up just another question: in our marital life, at what movement of this sonata would we have arrived now?

In conclusion, I would like to add something like an excuse. Except for Liszt's piece, each composition was originally written for violin and piano, so we, as Duo Agineko, had to arrange all of them for viola and piano.

One of the talents Ysaÿe managed to foster at the Royal Conservatory of Brussels in between his very busy activities as a performer, was Primrose. Primrose had been a violinist at first, but it was none other than Ysaÿe who had encouraged him to switch over to the viola. Consequently, Primrose would become a real pioneer for the viola, which until then had hardly been put on the map as a solo instrument. He arranged a vast number of works for viola thereafter, a lot of which still belong to the essential repertoire of contemporary viola players. This brings me to our excuse, which I want to express with the greatest respect

for Ysaÿe and Primrose. That is, we are merely walking in your footsteps, so let me expect you to share the responsibility with us.

Yasuko Takahashi
pianist of Duo Agineko
July 2015

Duo Agineko is an internationally outstanding viola-piano duo, established in Antwerp in 2011 by Belgian violist Sander Geerts (principal viola of the Royal Flemish Philharmonic) and Japanese pianist Yasuko Takahashi (member of the Danish soloists association "Solistforeningen").

After appearing as an official duo, they immediately won several international chamber music prizes, such as; Grand prix at the international competition of young performers in Madeira, Portugal on March 2011. Finalists for the chamber music section of the 18th International J.Brahms Competition in Pörtlach, Austria on September 2011. The 1st Absolute Prize and the Special Prize 'Chamber Music' at the 22nd Young Musician International Competition for Chamber Music in Barletta, Italy on April 2012. Special Prize for the chamber music section of the 19th International J.Brahms Competition in Pörtlach, Austria on September 2012

Sander's sweet and sensual viola sound and Yasuko's colorful and supportive partnership at the piano are making this duo unique. The atmosphere they create is heartwarming. Their virtuosity, their richness in color, and their deep capacity to empathize with composers are drawing the audience into their story.



ALONG MY TALE II

Hommage à Eugène Ysaÿe

J'aime me poser diverses questions et jouer avec les réponses possibles qu'on peut y apporter.

Prenons par exemple « Rêve d'enfant » d'Ysaÿe, qu'il composa pour son fils Antoine. Quelle sorte de rêves Ysaÿe pourrait-il avoir voulu montrer à son fils ? Et à quoi pouvaient ressembler ses propres rêves d'enfant ? Est-ce une coïncidence si cette charmante berceuse partage le même genre d'atmosphère que le début de la sonate pour violon que Franck écrivit pour lui une dizaine d'années plus tôt en guise de cadeau de mariage ? À supposer que non, serait-il excessif de penser qu'Ysaÿe comparait la sonate de Franck à la vie et voyait dans la première partie un rêve d'enfant, ce qui ferait de l'œuvre un hommage à Franck ?

Ysaÿe, qui ne rencontra jamais Chopin en personne, arrangea pour violon et piano quelques-unes de ses pièces pour piano. En fin de compte, Ysaÿe fut plus

actif comme violoniste virtuose que comme compositeur, et on imagine donc facilement qu'il ait pu vouloir ajouter cet attrait supplémentaire à un programme de concert. Mais d'où venait ce désir d'arranger la musique de Chopin, parfaite telle quelle pour le piano seul ? Et pour quoi avoir choisi la Ballade n° 1 ? Chopin acheva l'original une cinquantaine d'années avant que Franck ne compose sa sonate. Il avait alors vingt-cinq ans environ, et c'est vers cette époque qu'il tomba amoureux de Maria, la sœur aux divers talents de l'un de ses amis d'enfance. Chopin lui offrit une valse (op. 69 n° 1), et elle fut la seule jeune fille qu'il songea jamais à épouser dans sa vie d'éternel célibataire. Ils se fiancèrent, mais les parents de la jeune fille leur firent rompre au bout d'un an à peine, sans doute parce qu'il était atteint de tuberculose. Avec la pile de lettres de Maria, la valse resta scellée jusqu'à sa mort, mais sa chaleureuse affection s'exprime clairement aussi dans « Ma mignonne », une mélodie qu'il composa sur un poème

du grand poète polonais Mickiewicz, bon ami du compositeur. On dit que les ballades de Chopin sont influencées par les « Ballades et Romances » de Mickiewicz. La Ballade n° 1 serait liée à « Konrad Wallenrod », poème épique qui aurait exercé une influence idéologique sur le soulèvement populaire en Pologne. Cette relation n'était sans doute pas très concrète, et plutôt limitée à une inspiration qu'y aurait trouvée le compositeur dans « un esprit patriotique rebelle ». Si bien que Chopin libéra la « ballade » de ses contraintes traditionnelles en tant que chant ou poème, la sublimant artistiquement en une pièce instrumentale, ce qui fait du compositeur, à mes yeux, un vrai pionnier. En revenant à la question des raisons pour lesquelles Ysaÿe fut attiré par cette pièce, on pense à une chose. Malgré sa maturité sur le plan culturel, la Belgique était en réalité un très jeune pays au moment de la naissance d'Ysaÿe, puisqu'elle avait déclaré son indépendance moins de trente ans auparavant et n'était reconnue comme telle que depuis

vingt ans. Il n'est donc pas surprenant qu'Ysaÿe, citoyen belge vivant dans un tel environnement, ait pu s'identifier à « l'esprit patriotique rebelle » de Chopin. J'aimerais maintenant orienter mes réflexions vers Liszt, avec qui Chopin avait des liens d'amitié très cordiaux – non seulement il tint l'orgue aux obsèques de son ami disparu prématurément, mais il écrivit une biographie retraçant l'existence bien trop brève de Chopin deux ans après sa mort, à l'âge de trente-neuf ans. Vers la fin de sa vie, alors qu'il regardait déjà la mort en face, Liszt détournait son style musical de ce qu'on appelle le romantisme pour une écriture dépouillée de toute note inutile, et qui se passait même de tonalité. J'aimerais évoquer ici sa « Romance oubliée », une œuvre pour alto et piano composée six ans avant sa mort. De quoi s'agit-il dans cette romance oubliée, qui semble chercher le réconfort dans les doux souvenirs du passé ? Ne pourrait-elle être liée à Chopin et George Sand ? Tout le monde conviendra que George Sand fut une vraie femme

fatale pour Chopin. Elle ne vint pas à son enterrement et brûla sans hésiter toutes les lettres qu'elle lui avait écrites quand on les lui rendit après la mort du compositeur. Mais elle pourrait néanmoins avoir songé à son amour oublié en entendant cette petite pièce de Liszt – c'est du moins ce que j'espère.

Le *Poème élégiaque* op. 12 n'était que la douzième œuvre d'Ysaÿe, autre connaissance de Liszt. Malgré l'inexpérience qu'on associerait à un tel numéro, Ysaÿe était déjà un interprète reconnu vers l'âge de trente-cinq ans, dont la renommée s'étendait à travers toute l'Europe. La pièce constitue pourtant une profonde expression d'un sentiment irrépressible de désolation et de chagrin. La partie centrale (Scène funèbre), par exemple, sonne à mes oreilles comme un interminable déluge de questions adressées à un mort, disparu les lèvres scellées, gardant de nombreux mystères secrets. Étaient-elles destinées à son ami César Franck, l'auteur de ce merveilleux cadeau de mariage, décédé quelques trois années

plus tôt ? Il semble en réalité qu'Ysaÿe, qui entra alors dans sa septième année de vie conjugale, avait du mal à rassurer son épouse jalouse à cette époque. En tournée la plupart du temps, il devait avoir beaucoup d'admiratrices ; et avant de se marier il avait une réputation de coureur, si bien qu'on comprend facilement les inquiétudes de sa femme. Le couple finit par surmonter sa crise, mais lorsqu'on traverse de tels drames humains la distinction est rarement nette entre le bien et le mal. Le bien et le mal coexistent en chacun, et on finit par souffrir de paradoxes et d'irrationalités. Il me semble que ces pensées contradictoires pourraient avoir conduit Ysaÿe à un sentiment de résignation qui résulta en ce chef-d'œuvre.

Vieux temps, compositeur belge très estimé qui encouragea Ysaÿe comme virtuose du violon, écrivit lui aussi quelques romances. La Romance op. 40 n° 1, publiée en 1864, un an après sa sonate pour alto, est une pierre angulaire du répertoire des altistes. C'est une œuvre brève,

mais composée de beaux motifs, et d'une grande beauté formelle, comme si elle voulait nous faire sentir ce qu'est cette romance qu'on dit universelle. La sonate pour violon de Franck fut composée une vingtaine d'années plus tard. De nombreux musicologues se sont perdus en conjectures sur la signification de l'œuvre. Sans doute n'y a-t-il pas un amateur de musique classique qui ne connaisse cette œuvre, composée (comme on l'a dit plus haut) et offerte en cadeau de mariage à Ysaÿe, originaire lui aussi de Liège. Je me sens obligée ici d'exprimer ma gratitude envers Liszt : c'est sa virtuosité qui avait à l'origine conduit Franck à devenir lui-même interprète et compositeur, et Liszt avait continué à encourager Franck à composer pendant une longue période de frustration. Cette sonate plaisait beaucoup à Ysaÿe, ce qui n'est pas pour surprendre, et il l'inscrivit au programme de ses concerts pendant quarante ans, depuis le moment où elle lui fut présentée jusqu'à cinq ans avant sa mort. J'aimerais témoigner ma sympa-

thie en citant les mots qu'il prononça en recevant ce superbe cadeau d'un représentant de Franck.

« Rien au monde ne pouvait à la fois me faire plus d'honneur et de bonheur. Ce présent ne s'adresse pas à moi seul, et c'est au monde entier qu'il m'appartient de le livrer. »

La première fois que je suis entrée en contact avec cette pièce, c'était au début de l'école secondaire. L'un de mes professeurs était alors à l'hôpital, luttant contre le cancer. J'ai enregistré cette pièce sur une cassette que je lui ai offerte. J'ai appris par la suite qu'elle l'avait écoutée de nombreuses fois dans les dernières semaines avant sa mort. À l'époque, j'étais incapable de bien exprimer les raisons pour lesquelles j'avais choisi précisément cette œuvre, mais je pense que je le sais plus ou moins maintenant. C'est parce que cette musique est une sorte de bible sans paroles sur la vie elle-même, et non seulement sur le mariage. J'estime que c'est un privilège de pouvoir fêter la « moitié » de mes noces d'argent (douze

années et demie) cet été en affrontant cette pièce magnifique avec mon mari. Il me vient une dernière question : dans notre vie conjugale, à quel mouvement de cette sonate serions-nous maintenant arrivés ?

En conclusion, j'aimerais ajouter quelque chose qui ressemble à une justification. Sauf la pièce de Liszt, toutes les compositions ont été écrites à l'origine pour violon et piano, si bien que nous, Duo Agineko, avons dû toutes les arranger pour alto et piano.

William Primrose est l'un des musiciens de talent qu'Ysaÿe réussit à promouvoir au Conservatoire royal de Bruxelles, entre ses très nombreuses activités d'interprète. Primrose était violoniste au départ, mais c'est nul autre qu'Ysaÿe qui l'avait encouragé à passer à l'alto. Primrose est devenu un véritable pionnier de l'alto, lequel n'avait jusque-là guère réussi à s'imposer comme instrument soliste. Il a par la suite arrangé pour alto un grand nombre d'œuvres, dont beaucoup appartiennent encore au répertoire es-

sentiel des altistes contemporains. Ce qui m'amène à notre justification, que je voudrais exprimer avec le plus grand respect pour Ysaÿe et Primrose : nous marchons simplement dans vos pas, alors laissez-moi espérer que vous partagez la responsabilité avec nous.

Yasuko Takahashi
pianiste du Duo Agineko
Juillet 2015

Le Duo Agineko est un duo alto-piano de rang international, créé à Anvers en 2011 par l'altiste belge Sander Geerts (alto solo du Philharmonique royal flamand) et la pianiste japonaise Yasuko Takahashi (membre de l'association de solistes danois « Solistforeningen »).

Après s'être produits officiellement en duo, ils ont aussitôt remporté plusieurs prix internationaux de musique de chambre : Grand prix du concours international des jeunes interprètes de Madère, au Portugal en mars 2011. Finalistes de la section musique de chambre du 18e Concours international J. Brahms à Pörtlach, en Autriche, en septembre 2011. Premier prix absolu et prix spécial musique de chambre au 22e Concours international du jeune musicien pour la musique de chambre à Barletta, en Italie, en avril 2012. Prix spécial de la section musique de chambre du 19e Concours international J. Brahms à Pörtlach, en Autriche, en septembre 2012.

La sonorité douce et sensuelle de l'alto de Sander et le soutien haut en couleur de Yasuko au piano rendent ce duo unique. L'atmosphère qu'ils créent réchauffe le cœur. Leur virtuosité, leur richesse en couleur et leur profonde capacité à s'identifier aux compositeurs fascinent les auditeurs.

ALONG MY TALE II

Tribute to Eugène Ysaÿe

16 Ich denke mir gern verschiedene Fragen aus und spiele ebenso gern mit den möglichen Antworten darauf. So z.B. bei Eugène Ysaÿes „Rêve d'enfant“¹, das er für seinen Sohn Antoine komponierte. Welche Art von Träumen wollte Ysaÿe wohl seinem Sohn zeigen? Und wie mögen seine eigenen Kindheitsträume ausgesehen haben? Ist es ein Zufall, dass dieses bezaubernde Schlaflied von der gleichen Atmosphäre durchdrungen ist wie der Beginn von Francks Violinsonate, der dieses Stück ungefähr zehn Jahre früher als Hochzeitsgeschenk für Ysaÿe komponierte? Angenommen, es wäre kein Zufall, wäre es dann übertrieben anzunehmen, dass Ysaÿe Francks Sonate mit dem Leben verglich und den ersten Teil als Kindheitstraum deutete, das Stück also eine Hommage an Franck darstellt?

Ysaÿe, der Chopin nie persönlich getroffen hat, bearbeitete einige seiner Klavierstücke für Violine und Klavier. Da Ysaÿe zuletzt eher als Violinvirtuose denn als Komponist tätig war, ist es einfach, sich vorzustellen, wie er auf diese Weise einem Konzertprogramm einen zusätzlichen Glanz hinzufügen wollte. Aber woher stammte dieser Wunsch, die Musik Chopins zu bearbeiten, die so, wie sie ist, in sich als Soloklaviermusik vollkommen ist? Und warum genau hatte er wohl die Ballade Nr. 1 gewählt?

Chopin vollendete das Original ungefähr fünfzig Jahre, bevor Franck seine Sonate schrieb. Er war damals etwa Mitte Zwanzig, und zu dieser Zeit in Maria Wodzińska verliebt, die feine und vielseitig begabte Schwester eines alten Freundes aus seiner Heimatstadt. Chopin komponierte für sie einen Walzer (in As-Dur op. 69, 1; [sog. Abschiedswalzer. Anm. d. Ü.]); Maria war wohl das einzige weibliche Wesen im Leben dieses ewigen Junggesellen, das er überhaupt jemals

zu ehelichen gedachte. Sie verlobten sich sogar, aber schließlich lösten ihre Eltern ein knappes Jahr später die Verlobung, vermutlich wegen Chopins Tuberkuloseerkrankung. Zusammen mit dem Stapel Briefe von Maria blieb der Walzer bis zu seinem Tod unter Verschluss, aber Chopins herzliche Zuneigung für sie wird auch deutlich in dem Lied „Moja Pieszczołka“ (Mein Liebling; im deutschsprachigen Raum auch bekannt unter dem Titel „Meine Freuden“. Anm. d. Ü.) zum Ausdruck gebracht, das er auf ein Gedicht des großen polnischen Dichters und guten Freundes von Chopin komponierte, Adam Mickiewicz. Chopins Balladen sollen durch Mickiewicz' „Balladen und Romanzen“ inspiriert worden sein. Die Ballade Nr. 1 in g-Moll hängt angeblich mit „Konrad Wallenrod“, einer narrativen Versdichtung, zusammen, welcher nachgesagt wird, den Volksaufstand in Polen ideologisch beeinflusst zu haben. Vermutlich war diese Verbindung nicht sehr konkret, sondern eher begrenzt auf

etwas Inspiration für den Komponisten mit „einem patriotisch-rebellischen Geist.“ Infolgedessen befreite Chopin die „Balladen“-Form von ihren traditionellen Begrenzungen als Lied oder Gedicht und sublimierte sie künstlerisch zu einem Instrumentalstück, was ihn in meinen Augen zu einem wahren Pionier macht. Aber zurückgehend zur Frage, warum Ysaÿe von diesem Stück angezogen wurde, kommt mir etwas in den Sinn. Obwohl Belgien als Kulturraum schon lange bestand, war es tatsächlich ein sehr junges Land zu der Zeit, als Ysaÿe geboren wurde; die Unabhängigkeit war weniger als dreißig Jahre zuvor erklärt worden und die Anerkennung als eigenständiger Staat sogar erst zwanzig Jahre vorher erfolgt. Es sollte einen daher nicht überraschen, dass der Belgier Ysaÿe, der in solch einem Umfeld lebte, Empathie für den „patriotisch-rebellischen Geist“ Chopins empfunden haben könnte.

Ich möchte jetzt mein Nachsinnen auf

Liszt lenken, mit dem Chopin durchaus eine herzliche Freundschaft verband. Er spielte nicht nur die Orgel beim Begräbnis seines früh verstorbenen Freundes, sondern er schrieb sogar zwei Jahre nach Chopins Tod im Alter von neununddreißig Jahren eine Biographie über dessen viel zu kurzes Leben. Gegen Ende seines Lebens, als er bereits dem Tod ins Auge schaute, änderte Liszt seinen musikalischen Stil, weg von der Romantik hin zu einem Stil ohne jegliche überflüssige Note, bei dem sogar die Tonalität beseitigt wurde. Ich möchte hier an die „Romance oubliée“ erinnern, ein sechs Jahre vor dem Tod des Komponisten entstandenes Stück für Viola und Klavier. Von welcher vergessenen Romanze könnte dieses Stück, das seinen Trost wie ein wandelnder Geist in süßen Erinnerungen an die Vergangenheit zu suchen scheint, erzählen? Könnte es nicht die zwischen Chopin und Sand sein? Niemand wird bestreiten, dass Sand eine regelrechte „Femme fatale“ für Chopin war. Sie nahm

nicht einmal an seinem Begräbnis teil und vernichtete ohne zu zögern alle Briefe, die sie nach seinem Tode zurück erhalten hatte. Dennoch könnte sie an ihre eigene vergessene Liebe gedacht haben, als sie dieses kleine Stück von Liszt hörte - oder zumindest ist es das, was ich erhoffe.

Das „Poème élégiaque“ op. 12 war erst Eugène Ysaÿes zwölfte Komposition; auch dieser Komponist gehörte zu Liszts Bekanntschaften. Trotz der Unerfahrenheit, die man mit solch einer Opuszahl verbinden könnte, war Ysaÿe bereits Mitte dreißig ein anerkannter, zu dieser Zeit in ganz Europa berühmter Interpret. Dennoch bietet das Stück den tiefen Ausdruck eines überwältigenden Gefühls der Verlassenheit und des Leides. Der Mittelteil (überschrieben „Scène funèbre“) z.B. klingt in meinen Ohren wie eine endlose Flut von Fragen an einen Toten, der starb, ohne seine zahlreichen Geheimnisse je preisgegeben zu haben. Könnten es Fragen an

seinen Freund Franck gewesen sein, den Empfänger dieses wunderbaren Hochzeitsgeschenkes, der etwa drei Jahre zuvor verstorben war? Es scheint tatsächlich so, dass Ysaÿe, der damals im siebten Jahr seines Ehelebens stand, Mühe hatte, seine eifersüchtige Frau in jener Zeit zu beschwichtigen. Er war meistens auf Tournee und hatte wohl eine Menge Verehrerinnen; da er vor seiner Ehe angeblich ein richtiger „Schürzenjäger“ gewesen war, kann man sich leicht vorstellen, warum seine Frau zu solchen Befürchtungen neigte. Das Paar überwand schließlich seine Krise, aber wenn man solche menschliche Dramen durchmacht, gibt es selten eine klare Unterscheidung zwischen Gut und Böse. Da „Gut“ und „Böse“ in jedem Menschen nebeneinander bestehen, leidet man schließlich unter Paradoxien und Irrationalität. Es scheint mir, dass diese widersprüchlichen Gedanken Ysaÿe zu einem Gefühl der Resignation geführt haben können, dessen Ergebnis dann dieses Meisterwerk war.

Henri Vieuxtemps, der hochgeschätzte belgische Komponist, der Ysaÿe als Violinvirtuose förderte, komponierte ebenfalls einige Romanzen im Laufe seines Lebens. Eine von ihnen ist die „Romanze“ op. 40 Nr. 1, ein Stück, das 1864, ein Jahr nach seiner Sonate für Viola, veröffentlicht wurde; ein Eckpfeiler im Repertoire jedes Bratschisten. Es ist ein kurzes Werk, aber es besteht aus schönen Motiven und besitzt große formale Schönheit, so, als ob es einen spüren lassen möchte, was die Definition der sogenannten Universal-Romanze wirklich bedeutet.

César Francks Violinsonate entstand etwa zwanzig Jahre später. Zweifellos haben viele Fachleute vergeblich über die Bedeutung dieses Werkes nachgegrübelt. Es gibt vermutlich keinen Liebhaber klassischer Musik, der dieses Werk nicht kennt, welches, wie schon erwähnt, als Hochzeitsgeschenk für Ysaÿe komponiert wurde; dieser Komponist stammte ebenfalls aus

Francks Heimatstadt Lüttich. Ich fühle mich verpflichtet, meine Dankbarkeit gegenüber Liszt hier zum Ausdruck zu bringen. Der Grund dafür ist, dass Liszt, dessen Virtuosität Franck ursprünglich dazu bewogen hatte, selbst Interpret und Komponist zu werden, Franck stets ermutigt hatte, auch während einer langen „Durststrecke“ weiter Musik zu komponieren. Es überrascht nicht, dass diese Sonate Ysaÿe sehr gefiel; er setzte das Stück vom ersten Kennenlernen an über vierzig Jahre hinweg immer wieder auf das Programm seiner Konzerte, bis fünf Jahre vor seinem Tod. Ich möchte meine Sympathie hier ausdrücken, indem ich einige seiner Worte, als Reaktion auf die Überbringung dieses großartigen Geschenks durch einen Boten Francks, zitiere: „Nichts auf der Welt hätte mich mehr ehren oder mir mehr Vergnügen bereiten können als dieses Geschenk. Aber es ist nicht für mich allein gedacht, und so muss ich es der ganzen Welt überbringen.“

Als ich zum ersten Mal in Kontakt mit diesem Stück kam, war ich Schülerin der Sekundarstufe I. Als eine meiner damaligen Lehrerinnen wegen einer Krebserkrankung ins Krankenhaus kam, nahm ich dieses Stück auf einer Kassette auf und schenkte sie ihr. Später hörte ich, dass sie diese sehr oft in den letzten Wochen vor ihrem Tod gehört hatte. Zu der Zeit war ich nicht in der Lage, gut zu erklären, warum ich genau dieses Stück ausgesucht hatte, aber ich glaube, dass ich es jetzt besser weiß. Es liegt wohl daran, dass diese Musik eine Art wortloser „Bibel“ über das Leben selbst ist, und nicht nur über die Ehe. Ich betrachte es als ein Privileg, dass ich meine eigene „Petersilienhochzeit“ (12 ½. Hochzeitstag) in diesem Sommer als Gelegenheit nutzen kann, mich mit diesem wundervollen Werk gemeinsam mit meinem Gatten auseinanderzusetzen. Lassen Sie mich jetzt gerade noch eine andere Frage stellen: Bei welchem Satz dieser Sonate wären wir jetzt wohl in unserem

Eheleben angekommen?

Abschließend möchte ich noch so etwas wie eine Rechtfertigung hinzufügen. Mit Ausnahme von Liszts Stück wurde jede dieser Kompositionen ursprünglich für Violine und Klavier geschrieben, daher mussten wir, das Duo Agineko, alle Stücke für Viola und Klavier bearbeiten.

William Primrose war eines der Musikertalente, das Ysaÿe am Brüsseler Königlichen Konservatorium trotz seines höchst intensiven Wirkens als Interpret fördern konnte. Primrose war zunächst Geiger, aber niemand anderer als Ysaÿe hatte ihn angeregt, zur Bratsche zu wechseln. In der Folge wurde Primrose ein echter Pionier auf der Viola, welche bis dahin kaum als Soloinstrument eingesetzt wurde. Er bearbeitete daraufhin eine beträchtliche Anzahl von Werken für die Viola, von denen noch viele zum Basisrepertoire zeitgenössischer Bratschisten gehören. Dies bringt mich zu unserer

Rechtfertigung, welche ich mit dem größten Respekt für Ysaÿe und Primrose anbringen möchte: Es ist so, dass wir lediglich in Ihre Fußstapfen treten, also kann ich von Ihnen erwarten, dass Sie die Verantwortung mit uns teilen.

Yasuko Takahashi
Pianistin des Duos Agineko
Juli 2015

Übersetzung: Hilla Maria Heintz

Das Duo Agineko ist ein herausragendes internationales Viola-Klavier-Duo, das 2011 von dem belgischen Bratscher Sander Geerts (Solo-Bratschist der deFilharmonie/ Royal Flemish Philharmonic) und der japanischen Pianistin Yasuko Takahashi (Mitglied der dänischen Solistenvereinigung „Solistforeningen“) in Antwerpen gegründet wurde.

Im Anschluss an die offizielle Gründung ihres Duos erhielten beide Künstler sehr bald mehrere Kammermusikpreise und Auszeichnungen auf internationaler Ebene, wie etwa:

*Den Grand Prix beim Internationalen Wettbewerb junger Interpreten auf Madeira, Portugal, im März 2011

*Finalteilnehmer beim 18.

Internationalen Johannes Brahms Wettbewerb im österreichischen Pörschach, im September 2011.

*Den 1. Preis und Spezialpreis in der Kategorie Kammermusik beim 22. Internationalen

Kammermusikwettbewerb für junge Solisten Città di Barletta, Italien, im April 2012.

*Den Sonderpreis für eine herausragende kammermusikalische Interpretation beim 19. Internationalen Johannes Brahms Wettbewerb im österreichischen Pörschach, im September 2012.

Sanders süßer und sinnlicher Violaklang sowie Yasukos farbenfrohe und kongeniale Unterstützung am Klavier machen dieses Duo einzigartig. Die Atmosphäre, die sie schaffen, ist herzerwärmend. Ihre Virtuosität, ihr Reichtum an Klangfarben und ihre überragende Fähigkeit, sich in den Komponisten hineinzusetzen, ziehen das Publikum magisch an.

ALSO AVAILABLE ON ETCETERA



VIEUXTEMPS, HINDEMITH, SHOSTAKOVICH

SONATAS FOR VIOLA AND PIANO

Duo Agineko

KTC 1535

Colofon

producers **Sander Geerts & Yasuko Takahashi**

executive producer Etcetera Records **Dirk De Greef**

recording supervision, editing & mastering **Tom Peeters**

recording venue **De Singel, Blauwe Zaal, Antwerp, Belgium**

recording date **24/28 august 2015**

art-direction & design Etcetera Records **Roman E. Jans** www.romanontwerp.nl

cover illustration **Muramasa Kudo**

photography **Miel Pieters**